



FATTI & CIFRE 2011/2012



«Ogni canzone è unica e particolare. Con gli strumenti e gli idiomi adatti esprimiamo quello che abbiamo dentro. Poi, diventa di tutti quelli che la fanno propria, perché la amano. Grazie SUISA!»

Marco Zappa, cantautore

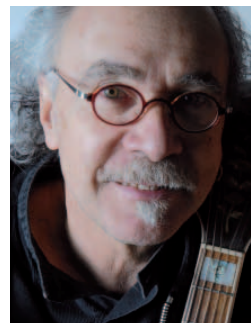


Foto: Alfonso Zirpoli

L'ESSENZIALE IN BREVE

Chi è la SUISA?

- La cooperativa non-profit di 29 000 compositori, parolieri ed editori musicali della Svizzera e del Liechtenstein.
- La rappresentante di circa due milioni di autori, compositori, parolieri, arrangiatori ed editori musicali.
- L'anello di congiunzione tra gli autori ed editori musicali e coloro che desiderano utilizzare la musica pubblicamente.

Cosa fa la SUISA?

- Negozia con le associazioni di utenti tariffe adeguate per le utilizzazioni musicali di ogni genere.
- Concede a circa 80 000 clienti o utenti licenze per l'esecuzione, l'emissione e la riproduzione di musica.
- Emette fatture per conto degli autori/editori e ripartisce il denaro agli autori/editori musicali le cui opere sono state utilizzate.
- Sviluppata, gestisce e licenzia soluzioni tecniche ai fini della gestione dei diritti d'autore.

Quali sono i vantaggi di un'adesione alla SUISA?

- Gli autori/editori musicali ricevono denaro quando le loro opere vengono trasmesse, riprodotte ed eseguite.
- La SUISA gestisce una «Fondazione di previdenza a favore degli autori ed editori» ai fini di una sicurezza garantita di reddito proveniente dai diritti d'autore nella vecchiaia.
- La SUISA finanzia la «Fondazione SUISA per la musica», che dal 1989 promuove la creazione musicale svizzera. Per saperne di più: www.fondazione-suisa.ch
- La SUISA si impegna a favore di un diritto d'autore al passo con i tempi e della concessione di licenze di nuove forme d'utilizzazione.

Com'è organizzata la SUISA?

- La SUISA è una cooperativa non-profit con 29 000 membri.
- La Direzione viene eletta dal Consiglio. Dal 1. 7. 2010 è composta da Andreas Wegelin, Vincent Salvadé e Irène Philipp Ziebold.
- La SUISA impiega circa 220 collaboratori, di cui 166 a tempo pieno e sei apprendisti.
- Con sedi a Zurigo, Losanna e Lugano, la SUISA è presente in tutte e tre le regioni linguistiche del paese.

CHI HA BISOGNO DI UNA LICENZA DELLA SUISA?

Qualsiasi utilizzazione di musica al di fuori dell'ambito privato deve essere notificata alla SUISA. La quale rilascia poi la relativa licenza per l'utilizzazione. I costi della licenza sono regolati nelle tariffe che vengono regolarmente negoziate con le associazioni rappresentative degli utenti (GastroSuisse, DUN, SWICO ecc.). Il tasso tariffale dipende dal valore accordato alla musica. Per un concerto è notevolmente maggiore rispetto a quello per la musica di sottofondo in un negozio.

Esempi d'utilizzazione e clienti

Utilizzazione	Cliente
Concerto	Organizzatori di concerti
Emissione radio e televisiva	Emittenti radio e TV
Musica da ballo	Discoteche, club, albergatori e ristoratori
Feste con musica al di fuori dell'industria alberghiera	Organizzatori della festa
Musica di sottofondo nel locale di vendita	Negoziante
Produzione di supporti sonori	Produttori discografici
Hotel-Video	Albergatori e ristoratori
Musica per film e spot pubblicitari	Produttori di film
Produzione/importazione di supporti di memoria sui quali viene copiata musica	Importatori o produttori di hardware

Da dove provengono gli introiti?

La SUISA distingue tra le licenze per i diritti di riproduzione, i diritti d'esecuzione e d'emissione nonché le richieste d'indennità (prestazione compensativa per copie private). Gli introiti dalle produzioni di CD (diritti di riproduzione) sono da anni in continuo calo. Per contro, gli introiti dai concerti (diritti di esecuzione) e dalla radio/TV (diritti di emissione) hanno subito un aumento. Gli introiti ricavati dalle richieste d'indennità provengono dalle tariffe per i supporti di memoria elettronici, come ad es. i DVD e CD riscrivibili oppure i lettori MP3.

Andamento delle entrate dal 2007

mio. CHF

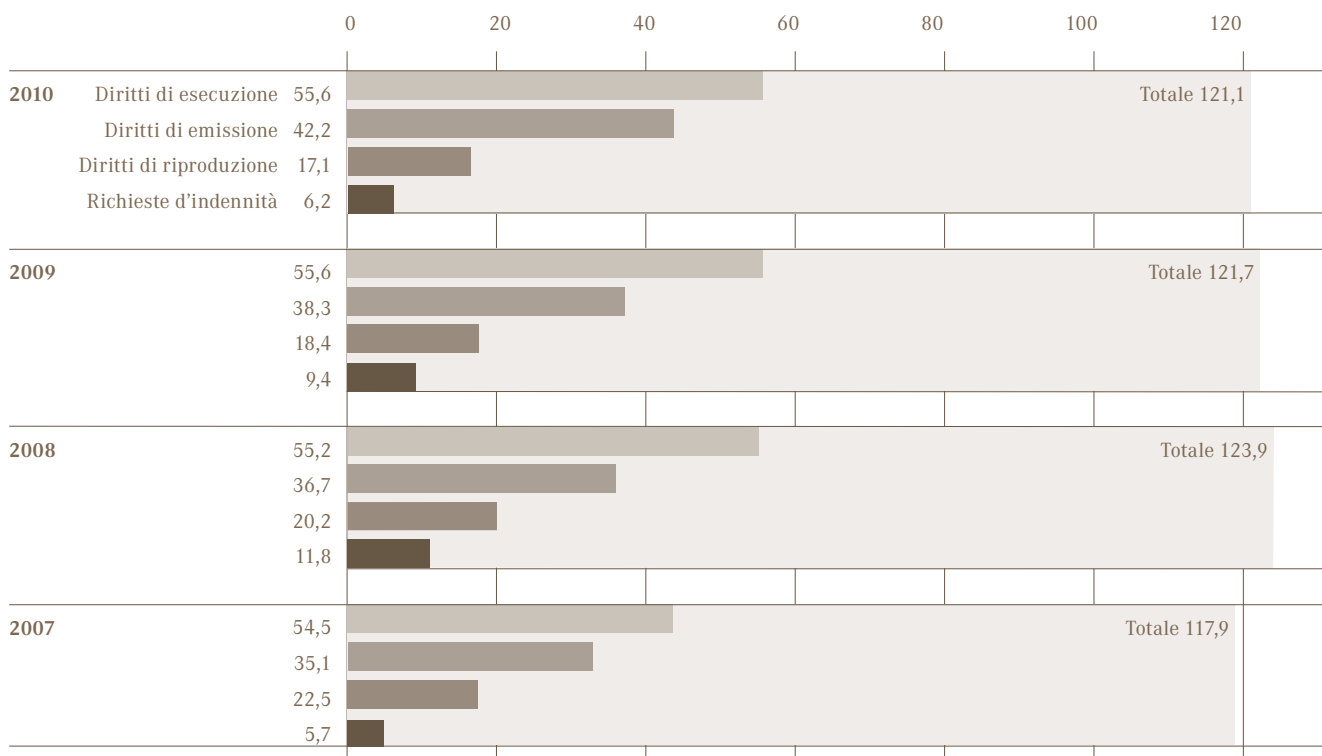




Foto: Paolo Bobbia

«Le canzoni sono esperienze di vita che vanno condivise, ma le idee che stanno alla base hanno bisogno di protezione.»

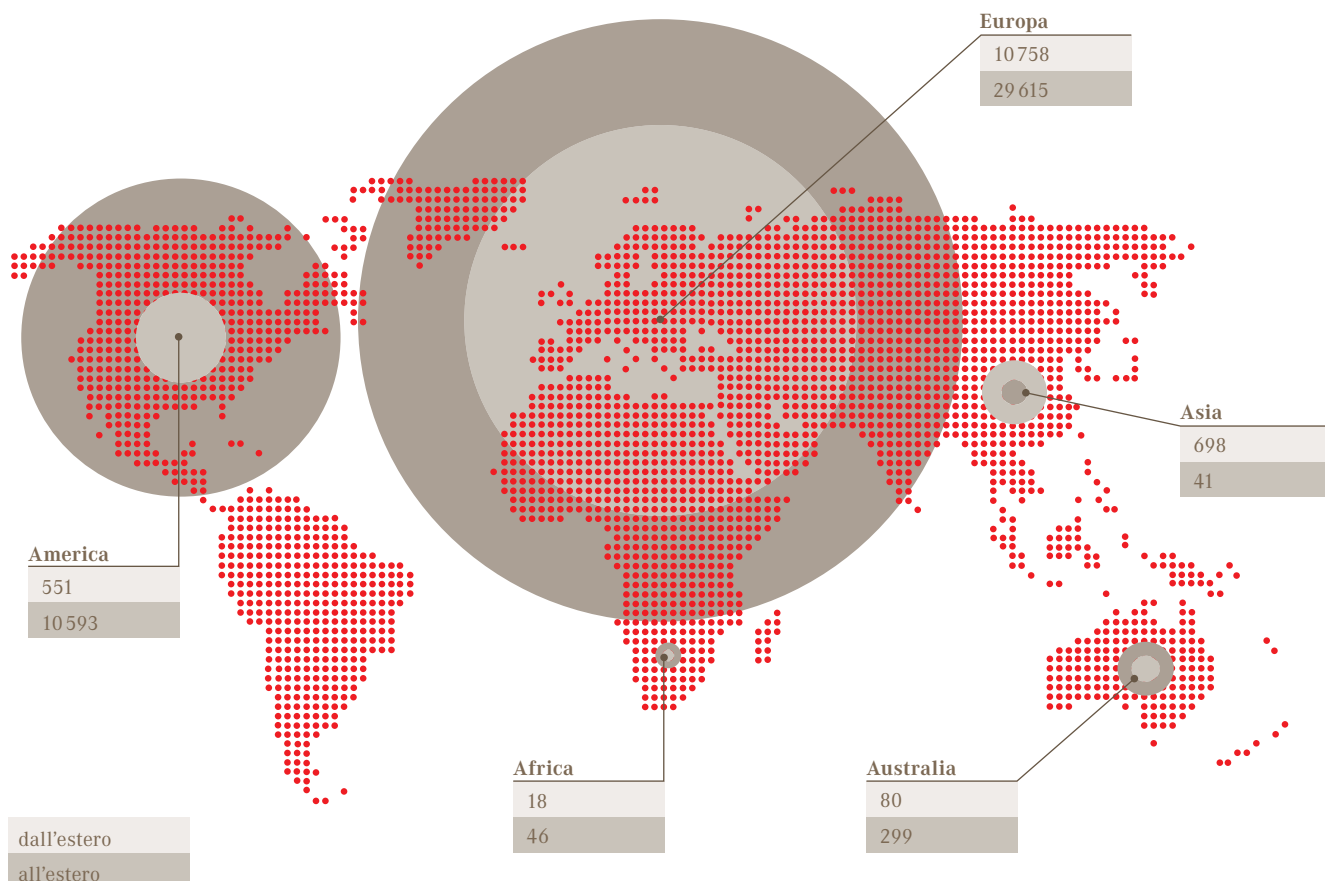
Michele Carobbio, autore e cantante (VadVuc)

MUSICA – UN BUSINESS INTERNAZIONALE

La musica è un prodotto d'importazione. Anche in Svizzera si genera la maggior parte del fatturato con la musica di compositori americani o inglesi. Per questo motivo buona parte delle entrate provenienti dalle licenze vengono versate a questi paesi. Ma anche i creatori musicali dall'Africa, America Latina o i Caraibi hanno diritto a ricevere denaro se la loro musica viene suonata in Svizzera. Viceversa, i membri SUISA ricevono denaro per le utilizzazioni d'opere all'estero. I paesi partner più importanti della SUISA sono la Germania, la Francia, la Gran Bretagna, l'Italia e gli USA.

Dove va a finire il denaro dalle licenze?

1000 CHF



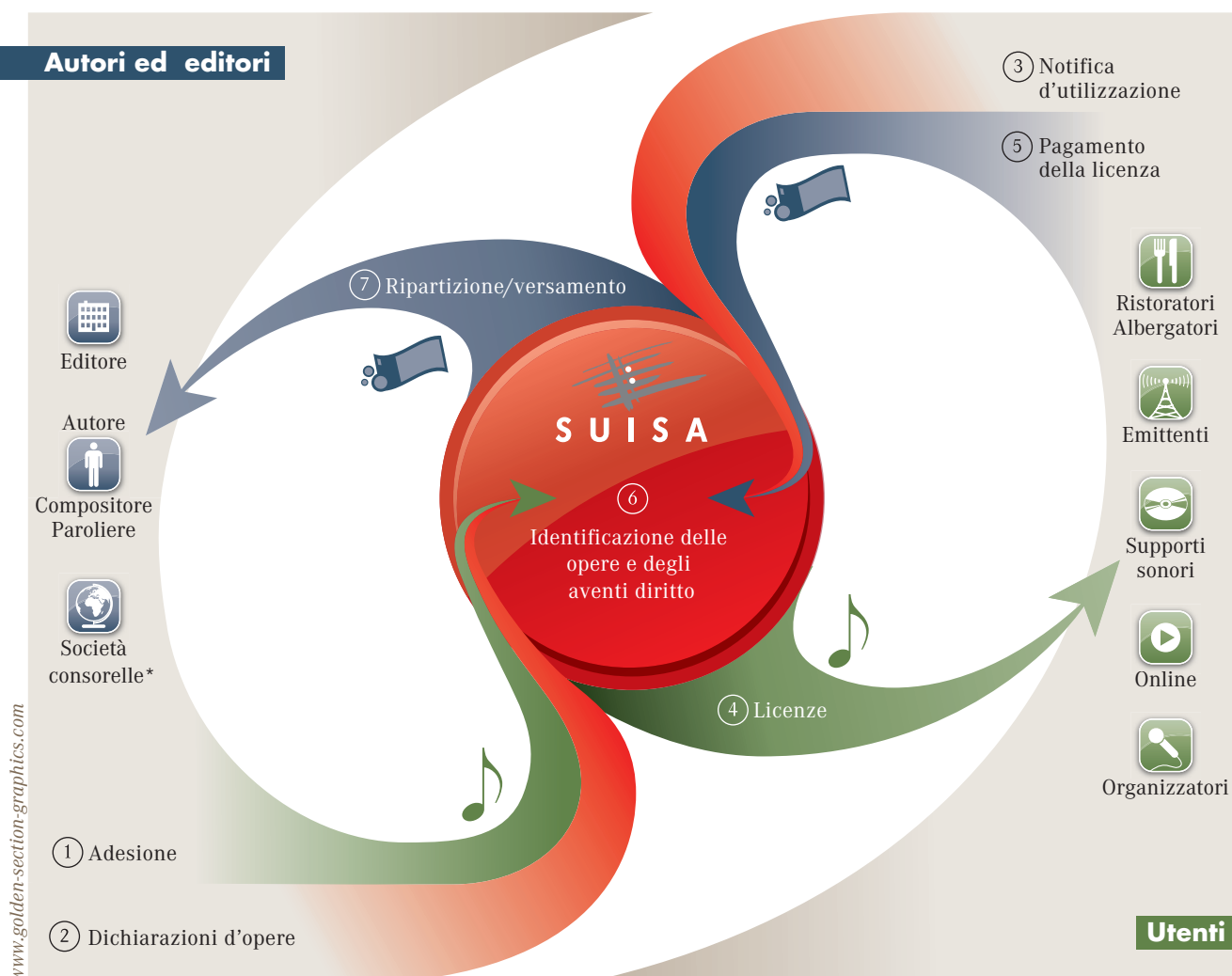
«Le tue idee sono come dei tuoi figli. Il diritto d'autore è prima di tutto la difesa di un'idea di paternità – cosa non sempre facile da difendere. Per fortuna sono nate delle leggi e delle strutture che permettono di proteggere questa paternità.»

Daniele Finzi, paroliere e coreografo



Foto: Günler Bolzern

COME FUNZIONA LA SUIISA?



1 Adesione

Un autore o un editore diventa membro con la stipulazione di un contratto di gestione con la SUIISA. Il contratto obbliga la SUIISA a riscuotere denaro quando viene trasmessa, eseguita o riprodotta la musica di un membro.

2 Dichiarazioni d'opere

Il membro dichiara alla SUIISA tutte le opere da lui create. Se all'opera partecipano più autori/editori, verranno stabilite le parti percentuali di ciascun avente diritto.

3 Notifica d'utilizzazione

Un utente annuncia alla SUIISA quali opere esegue, trasmette o riproduce e il numero di volte. Richiede così una licenza per l'utilizzazione. Per licenza si intende un'autorizzazione ad utilizzare delle opere contro pagamento di una indennità.

4 Licenze

La SUIISA concede all'utente una licenza e emette una fattura per conto degli autori/editori.

5 Pagamento della licenza

L'utente paga una licenza in base alla tariffa. Per clienti fissi, le condizioni vengono stabilite in un contratto.

6 Identificazione delle opere e degli aventi diritto

Vengono identificate le opere dichiarate e accertate le parti degli autori/editori partecipanti.

7 Ripartizione/versamento

Ogni autore/editore riceve la propria parte dall'utilizzazione delle opere a cui partecipa. Se l'autore/editore è membro di una società di tutela dei diritti d'autore straniera, il denaro sarà ripartito tramite suddetta società consorella*.

* Società consorelle

Grazie a contratti di reciproca rappresentanza con società di gestione straniera, la SUIISA può licenziare anche le opere di creatori musicali stranieri. In cambio le società di gestione straniera amministrano nel loro territorio l'intero repertorio musicale dichiarato presso la SUIISA e versano i relativi utili di licenza alla stessa ai fini della ripartizione.

Sigla editoriale

A cura della: **SUISA**

Redazione: Martin Wüthrich

Traduzioni: Yves Schmutz, Giusy Righetto, Chantal Kiolbassa-Gandini

Creazione: Scheller Kommunikation | Design, Zurigo

Foto Titolo: Heidi Happy (sopra), Michel Steiner (sotto), Fotografo: Günter Bolzern, Bülach

Stampa: Mattenbach AG, Winterthur

Tiratura: Totale 3790 es. / Tedesco 2080 es. / Francese 980 es. / Italiano 330 es. / Inglese 400 es.

Genossenschaft der Urheber und Verleger von Musik

Coopérative des auteurs et éditeurs de musique

Cooperativa degli autori ed editori di musica

SUISA Bellariastrasse 82, Postfach 782, CH-8038 Zürich, Tel +41 44 485 66 66, Fax +41 44 482 43 33

SUISA Avenue du Grammont 11bis, CH-1007 Lausanne, tél +41 21 614 32 32, fax +41 21 614 32 42

SUISA Via Soldino 9, CH-6900 Lugano, tel +41 91 950 08 28, fax +41 91 950 08 29

www.suisa.ch, suisa@suisa.ch